

أويديبوس في الأدب الكلاسيكي

مقدمة

الأسطورة هي قصص تتقاسم وتنتشر فيها مجموعة من الشعوب، وتعد جزءاً من هويتهم ووجدتهم الثقافية، جراء ذلك لها أهميتها إذا ما نظرنا لتاريخ شعب. ولا يوجد تعريف مرضى تماماً للأسطورة بالرغم من أن العديد من أعظم مفكرى العالم قد قدموا عدة تعليقات لها، ولدينا هنا أسطورة أويديبوس وتناولها ما بين الأدب اليونانى والأدب الرومانى.

أويديبوس *Oedipus* أسطورياً كان ملكاً يونانياً لمدينة طيبة ومعنى اسمه (نو القدم المتورمة) ومن معاني اسمه كذلك (المعرفة) ويأتى من الجذر اليونانى *Oid*، وقد حقق أويديبوس نبوءة تقول: "بأنه يجب عليه قتل أبيه والزواج من أمه" وهكذا جلب العار لمدينته وعائلته، وتلك الأسطورة قد تم سردها فى العديد من الروايات، كما استخدمها "سيجموند فرويد *Sigmund Freud*" فى علم النفس فيما يسمى بعقدة أوديب.^(١)

(١) فسر *Sigmund Freud* أسطورة أويديبوس فى امتلاك رغبة لا واعية نامية للابن فى امتلاك أمه والتخلص من أبيه. *Velikovsky Immanuel, Oedipus & Akhnaton ... myth & history, Garden city, New York Doubleday & company, Inc. 1960- the legend, p.19.; http://en.wikipedia.org/wiki/oedipus p.1 of 10.*

وتم تعريف هذه العقدة بأنها جملة الرغبات التى يشعر بها الطفل تجاه والديه وتبلغ ذروتها فى الحقة بين ثلاث وخمس سنوات بسبب طول اعتماده فى الطفولة على والديه، لذا فهو يتميز بثنائية الوجدان نحو الوالد من نفس الجنس وعلاقة الحب الحنون معاً بالوالد من الجنس الآخر، ذلك التعلق الذى يتأوله الكبت بسبب الصراع الناشئ من اصطدام هذا التعلق بمشاعر الحب والكراهية والخوف الذى يشعر به الطفل تجاه الوالد من نفس الجنس وهو ما أسماه "فرويد" بعقدة أوديب الإيجابية، وقد أطلق عليه هذا الاسم لأن مضمونه الجوهرى يكمن فى تلك الأسطورة اليونانية التى حفظها سوفوكليس من الانتثار فى تراجيديات "أوديب ملكاً" وفيها، يقتل أوديب أباه لايبوس ملك طيبة ويتزوج من أمه جوكاستا ويتبوأ عرش طيبة (دون أن يعلم حقيقة ما فعل). هنا يذكر فرويد التحريف فى الصياغة الشعرية للأسطورة وهى جهل أوديب بفعلته والذى لم يكن غير تصوير مشروع لحالة اللاشعور التى تنتهى إليها هذه الخيرة المأساوية لدى الطفل .

وعقدة أوديب - بهذا المعنى - تعد مصدراً من أهم مصادر الإحساس بالذنب الذى ينتاب المرضى النفسيين فى غالب أحوالهم بقدر ما هو المصدر الأساسى للأخلاق، كما تحدث فرويد عن عقدة أوديب السالبة عندما يحل التعلق العشقى محل المشاعر العدوانية التى يستشعرها الطفل تجاه والد من نفس الجنس. ولم يظهر التعبير "عقدة أوديب" فى كتابات فرويد إلا فى عام ١٩١٠.

فرج عبد القادر طه: موسوعة علم النفس والتحليل النفسى، دار سعاد الصباح الطبعة الأولى ١٩٩٣، ص ص ٤٩٤ - ٩٥.

بينما قيل أن أسطورة أوديب يجب ألا تفهم كرمز للعلاقة الجنسية المحرمة بين الأم والابن، بل كثورة من قبل الابن ضد سلطة الأب فى العائلة، وأن زواج أوديب وجوكاستا إنما هو عنصر ثانوى فى القصة، ويشير إلى بعض الصعوبات التى تكتنف تفسير فرويد: فإذا كانت الأسطورة تعبير رمزى عن العلاقة الجنسية المحرمة بين الأم والابن، فلماذا لا نجد أى إشارة فى الأسطورة إلى انجذاب أوديب جنسياً لجوكاستا أو أنه يقع فى غرامها.

عن، باترك ملاهى: عقدة أوديب فى الأسطورة وعلم النفس، ترجمة: جميل سعيد، مراجعة: د/ أحمد زورى، مؤسسة فريكلين المساهمة للطبع والنشر بيروت - نيويورك ١٩٦٢، ص ٣١.

أسطورة أويديبوس في الأدب اليوناني

تظل الأسطورة باقية إذا أمكن إعادة روايتها ثانية. ومن ثم يمكنها أن تتكيف وتنتهي مع تغير الظروف لأنه لا توجد قصة أصلية، وعليها أن نفهم الأسطورة كتقليد متغير، فالأسطورة قصة ذات تركيب وبناء تقع خلف كل تلك الأشكال المتنوعة ومن أمثلتنا على ذلك أسطورة أويديبوس^(٢).

ولوضع قصة أويديبوس وأبطال آخرين في قالب مسرحي، يدمج كتاب التراجيديات التقليد أو العرف القديم مع ابتكار وتجديد معاصر^(٣)، ولأن قصة أويديبوس كانت قصة تقليدية شفوية قبل أن تكتب، فهي قصة متغيرة أضيفت إليها حكايات متعددة من مصادر متنوعة، وقد ظهرت أول إشارة مكتوبة عن أويديبوس في القرن الثامن والسابع ق.م.، ومن مصادرها:

إلياذة وأوديسة هوميروس (القرن الثامن ق.م.) والملحمة المفقودة (الأويديبونيا)^(٤)، وهسيودوس (القرن السابع ق.م.)، وكيناثون (القرن السابع ق.م.)، وستسيخوروس (القرن السادس ق.م.)، بالإضافة إلى بعض الكتابات حول أويديبوس والتي يرجع معظمها إلى القرن الخامس ق.م.^(٥)، من بينهم بنداروس (القرن الخامس ق.م.)، ومن أشهر المصادر الإغريقية التي تناولت أسطورة أويديبوس هو الكاتب التراجيدي سوفوكليس، الذي وصلتنا من أعماله مسرحيتان تعالجان تلك الأسطورة وهما: أوديب ملكاً – وأوديب في كولونوس، كما تناول نفس الأسطورة مع تفصيل أكثر الكاتب السكندري أبولودوروس ثم توالى بعد ذلك المصادر التي تناولت الأسطورة بالتفصيل.

فيشير "فليكوفيسكي" *Velikovsky* إلى أن الأسطورة اليونانية لقاتل أبيه الذي يتزوج وينجب أطفالاً من أمه ترجع لأكثر من سبعة وعشرين قرناً، وكانت لمئات السنين تروى كقصيدة يلقى منها في الوقت الحالي سطور قليلة، ثم ظهرت في شكل مسرحيات كتبت بواسطة أيسخيلوس وسوفوكليس ويوريديس، واكتسبت مكاناً بارزاً وجلياً في الأدب في الفترة الكلاسيكية خلال العصور الوسطى والعصور الحديثة^(٦)، وسوف نستعرض بعضاً من تلك الأعمال:

(2) Powel Barry B., *Homer (in: lives of the Caesars)* Edited by: Anthony A. Barrett ... Blackwell publishing, 2007, p. 95.

(3) Gregory Justina, *A companion to Greek tragedy*, Blackwell publishing 2005, Chapter 8 – The Myth by: Michael J. Anderson, p. 121.

(٤) نسبت هذه الملحمة إلى كيناثون *Cinaethon* وتحكي قصة حل أويديبوس للغز الهولة وزواجه من أمه.

<http://en.wikipedia.org/wiki/oedipus> p. 3 of 10.

(5) (Apoll. III. 48sq)

(6) *Velikovsky Immanuel, op. cit., p. 19.*

هذا بالإضافة إلى قول "فيسكي" *Vessey* إنه من المؤكد أن أبولونيوس الروديسي قد تأثر بالملحمة الطيبية ودرسها أثناء تكوينه لعمله الأرجونيكا.

Vessey D. W. T. C., The reputation of colophon. Hermes, 1971. p. 4.

أ - هوميروس (القرن الثامن ق.م.):

إن الاختلاف في رواية الأساطير اليونانية يعكس الأزمنة المعاصرة لرواة القصة، فقائد هوميروس الملحمية الإلياذة والأوديسة تعد الأدب اليوناني المبكر المتبقي لنا وأوائل مصادرها للأساطير اليونانية.

أولاً: أعطى هوميروس رواية واحدة فقط للأسطورة ولكن وجدت روايات متعددة ومختلفة في أماكن أخرى. ثانياً: في تقديم هوميروس لأى أسطورة داخل قصته الأساسية، كان يعطيها شكلاً مثالياً.

فبالأسطورة لم تقدم باعتبارها قصة تحكى ببساطة، ولكنها تُروى بلسان إحدى شخصيات هوميروس ليوجه المستمعين لسلوك معين متزامن مع الحدث^(٧)، فبالنسبة لقصة أوديبوس فهي قصة قديمة وأول رواية أدبية وصلت إلينا من أساطير طيبة وجدت عند هوميروس في ثلاث إشارات مختصرة.

أولاً: في الأوديسية (Od. xi. 271-80)^(٨) حيث يقر أوديسوس في الأوديسية بما رأى خلال زيارته لهاديس^(٩)، حيث زار أوديسوس العالم السفلي وهناك قابل من بين الموتى روح "إيكاستا" *Epikasta*^(١٠) أم أوديبوس، وقد أخبرته أنها عن جهل وبدون علم تزوجت من ابنها بعد أن قتل أباه، بينما استمر أوديبوس في الحكم أما إيكاستا فوضعت حداً لحياتها وشنقت نفسها^(١١).

(7) <http://www.open2.net/historyandthearts/arts/oedipus.html>

(8) Baldry H. C., *The dramatization of the Theban legend*, G & R. Vol. 3 n. 1 (1956). p. 26.

(9) Anastaplo George, *on trial: from Adam & Eve to O. J. Simpson* Lexington books. 2004, p. 83.

(١٠) هي جوكاستا، ولكنها إيكاستا عند هوميروس والذي أشار أنها تزوجت من أوديبوس بدون رغبتها.

Grant Michael & Hazel John, *op. cit.* p. 265.

(11) Od. 11. 271ff: *μετέρα τ' Οιδιπόδαο ἴδον, καλὴν Ἐπικάστην
ἣ μέγα ἔργον ἔρεξεν αἰδρεῖησι νόοιο,
γημαμένη ᾧ νῦν. ὁ δ' ὄν πατέρ' ἐξεναρξίας
γῆμεν ἄφαρ δ' ἀνάπυστα θεοὶ θέσαν ἀνθρώποισιν.*
رأيت أم أوديبوس، الجميلة إيكاستا
التي قامت دون علم بعمل
تزوجت ابنها وأخذها من والده المنبوح
حيث أوضحت الآلهة كل شيء بين البشر

فاستنتج الكاتب الجغرافى "Pausanias" بذلك أن سيدة أخرى تدعى يوريجانيا *Euryganeia* ابنة "هيفراس" *Hyperphas* أنجبت له ولديه.

Cf. Pausanias, *Description of Greece* 9. 26.; Cf. also, *Fragments of the Epic cycle*, *Οιδιποδεία* - Paus. IX. 5. 10.

"παῖδας δὲ ἐξ αὐτῆς [Ποκάστης] οὐ δοκῶ οἱ γενέσθαι μάρτυρι Ὀμήρῳ *χρῶμε-νος..* ἔξ *Εὐρυγ-ανείας* δὲ τῆς *Υπέρφαντος* ἐγεγόνεσαν *δηλοῖ* δὲ καὶ ὁ τὰ *ἔπη* ποιήσας ἃ *Οιδιποδεία* *ὀνομάζουσι*."

"طبقاً لهوميروس إننى لا اعتقد أن هوميروس لديه أبناء من [جوكاستا] فأبناؤه قد ولدتهم يوريجانيا مثلاً يشير كاتب ملحمة قصة أوديبوس".

Hugh G. Evelyn - White, *Hesiod, the Homeric hymns & Homeric, Loeb classical library*, 1914, pp. 482-83.; *Ibid*, Bibliobazaar, LLC 2007, p. 233.

ويشأن ابنتيه ونفيه فلم يذكر هوميروس شيئاً عنهما، وقال أن أوديبوس مات في معركة^(١٢).

ولم يرد ذكر شيء في رواية أوديسوس عن قدر أوديبوس في ماعدا امتلاكه للعديد من الآلام ولم يذكر هوميروس وجود أوديبوس في طيبة وتلويثه للأرض أو فقهه لعينييه^(١٣).

ثانياً: ورد ذكره في الإلياذة (Il.iv.379 – 399).

ثالثاً: إشارة لامعة لأوديبوس في: (Il.23.679-80)^(١٤)، والتي تؤكد قول أوديسوس: بأن أوديبوس استمر في حكم البلاد بعد ظهور الحقيقة^(١٥).

وهكذا قدم هوميروس إشارة عابرة لأوديبوس في كل من الإلياذة والأوديسة دون ذكر للهولة Σφινξ^(١٦) أو قصتها.

ب - هسيودوس

كتب الشاعر هسيودوس عن الهولة في مدينة طيبة، ويعتبر هو أول مصدر عن الهولة^(١٧)، ولكن دون أي إشارة إلى أوديبوس نفسه وبالرغم أنه لم يصفها إلا أنه ذكر أنها ابنة وحش معتمداً على تفسيرها باليونانية.

كان أبوها الكلب "Orthos"، وكانت هي أخت الأسد النيمي *Nemean lion*، وكانت تسمى "فكس Phix" طبقاً للشارح في اللهجة المحلية البيوتية عند هسيودوس، بينما في روايات أخرى ربما تسمى *Sphix* وليست *Sphinx* والتي ربما تكون قد جاءت من محاولة يونانية متأخرة لتصلها بالفعل اليوناني Σφίγγω بمعنى (يقيد - يربط - يشنق - يخنق).

(12) Michael Grant & John Hazel, op. cit. p. 244.; Cf. also, M. C. Howatson & Ian Chilvers, op. cit. Oedipus, p. 376.; Kirk G. S., The nature of Greek myths, Penguin books 1st published 1974, p. 164.

كما أكد Stanford على ذلك الكلام مضيقاً أن هوميروس لم يذكر الهولة، أو فقا أوديبوس لعينييه ورحيله عن طيبة (على عكس أوديب ملكاً لسفوكليس) ولكن هذا لا يثبت أن تلك الأحداث لم تكن معروفة له، وأشار إلى أن هوميروس ذكر أبناء أوديبوس في الإلياذة فورد ذكر بولينيكس في (Il.4.377)، وإيتيوكليس في (Il.4.386).

W. B. Stanford, The Odyssey of Homer. Vol. I. (books I-XII) 2nd ed. 1959, p. 39.; Gilbert Murray, The Literature of Ancient Greece, Phoenix books - Univ. of Chicago Press. 1956, p. 218.

(13) Anastaplo George, op. cit. 2004. p. 84.

(14) Il.23.679-80: ὅς ποτε θήβας δ' ἦλθε δεδουπότος Οἰδιπόδας
ἔς τάφον ἐνθα δὲ πάντα ἐνίκα Καδμείωνας 680

الذي ذهب ذات مرة إلى مدينة طيبة عند مواراة أوديبوس

في قبره. وتغلب في ذلك الحين على كل أبناء كادموس

ترجمة: عادل النحاس، هوميروس "الإلياذة" (ك. ٢٣) ص ٧٤٢.

(15) <http://www.open2.net/historyandthearts/arts/oedipus.html> p.1 of 3.

(16) <http://en.wikipedia.org/wiki/oedipus> p. 3 of 10.

(17) Theogony 326: ἡ δ' ἄρα φῖκ' ὄλοσθην Καδμείοισιν ὄλεθρον

وقد حملت لعنة الهولة الخراب والدمار لأهل كادموس

كل ما أخبرنا به هسيودوس عن أسطورتها أنها كانت مصدر إزعاج لأهل كامبوس "طيبة"، وفيما أصبحنا نمتلك اسماً ولكننا لا نملك سبباً حقيقياً لخرط اسم هذا الوحش مع *Sphinx* فيما بعد، ولم يرد عنده ذكر أويديبوس^(١٨).

ج - كيناثون

كتب الشاعر كيناثون من "لاكيدايمون *Lacedaemon*" ملحمة متأخرة تسمى "الأويديبوس"، وهي قطعة مكونة من ٦٦٠٠ سطراً.

وطبقاً لروايتها فقد وقعت أحداثها في يوم زفاف جوكاستا، حيث أدركت جوكاستا أن أويديبوس هو ابنها، فشنت نفسها في الحال وقبل مجئ الليل^(١٩).

د - ستسيخوروس

يعتبر ستسيخوروس من أعظم رواة الأساطير بين هوميروس وكتاب التراجيديا، كما أنه مصدر معظم القصائد، بعد هوميروس وهسيودوس، وقد اعتمد كتاب التراجيديا بشكل خاص على ستسيخوروس بشدة^(٢٠).

وقد كتب ستسيخوروس قصيدة غنائية عن جوكاستا في أنشودته "ليلي *Lille*"، وقد بقي منها حوالي ١٢٨ سطراً متتالياً عن أشهر عائلات طيبة^(٢١).

ويقول "مارتين *Martin*" بما إن ستسيخوروس كان في الربع الأخير من القرن السابع ق.م. والنصف الأول من القرن السادس ق.م.، فهذه القصيدة مجهولة الاسم على الأغلب كانت قبل أوديب ملكاً لسوفوكليس بنحو مائة وخمسين عاماً، واكتشاف قصيدة *Lille* لستسيخوروس تجعلنا نرى كيف أن سوفوكليس طبقاً لأرسطو^(٢٢) قد أعجب بأسطورة أويديبوس^(٢٣).

وقد افترض "وست *West*" بأن عنوان هذه الأنشودة كان *Thebais* أو السبعة ضد طيبة، وبالتالي يجب أن تصف الهجوم على طيبة. وبأن الجزء التالي من هذه الأنشودة يجب أن يحتوى على وصفاً لوصول بولينيكس إلى قصر أراستوس ولكن لا تصيف الشذرات أى استمرارية أو تكملة لهذه القصة^(٢٤).

كما قدمت القصص المبكرة ملكات مختلفات لأويديبوس وأمهات مختلفات لأبنائه فلم يرد في السطور الباقية من أنشودة "ليلي" اسم أى امرأة وكذلك لم يرد اسم أويديبوس نفسه، ولكن وجد اسم تيرسياس (234) وأيضاً اسم

(18) <http://www.users.globalnet.co.uk/~loxias/sphink.htm> pp.3-4 of 9

(19) Burnett Anne, *Jocasta in the west: the Lille Stesichorus*. CA. vol. 7 n. 2 Oct. 1988, p. 122.

(20) Graf Fritz, *Greek mythology "An introduction"* Trans. By: Thomas Marier John Hopkins university press – Baltimore & London, 1993, p. 146.

(21) Burnett Anne, op. cit. 1988, p. 107.

(22) Arist. Poet. (1452 a 21 / 53 b 7)

(23) Martin Richard P., *The voice of Jocasta*, p. 3.; (Princeton - Stanford working papers in Classics) Stanford univ. May 2005, pp. 1-13.

(24) West M. L., *Stesichorus at Lille*, ZPE 29, 1978, p. 3.; Apud, Burnett Anne, op. cit. 1988 p. 111, note n.1.

إيتيوكليس وبولينيكس (253ff.)، فهناك فقرات قليلة من هذه الأنشودة الشهيرة ذكرت في الأزمنة القديمة، فقد بدأت القصة بأويديبوس ملكاً شيخاً يعيش في خزي في مدينة طيبة^(٢٥)، ومسجون في قصره تحت سيطرة أبنائه الذين كانوا مشتمزين من حالته وكانوا يعاملونه بازدراء، وأخيراً عندما رفضوا أن يقدموا له النصيب الملكي من اللحم لعنهم بأن يقتل كل منهما الآخر^(٢٦)، ولا يوجد في القصيدة أى ذكر للزوجة الأم في الشذرات المتبقية، ولكن يوربيديس عندما استخدم تلك القصيدة أثناء تأليفه لمسرحية الفينيقيات جعلها في القصر في نفس زمن الحصار الأخير، وقد حكى ستاتيوس أيضاً نفس القصة وطبقاً لما أورده فقد تم إبعاد أويديبوس كشئ بذيئ أو فاحش. مجرد جثة حية. بينما تشغل جوكاستا الردهة الملكية (Theb. 1.49-50 / 7.468)^(٢٧).

وفي تكوين ستسيخوروس لقصيدته كان حراً في الاختيار بين عملين عظيمين: الإلياذة والأوديسة لهوميروس، والايديبوديا لكيناثون^(٢٨).

ويعد ذلك أوضح "Burnett" أن ستسيخوروس استخدم في أنشودة Lille الجزء الأول فقط في قصته الزاخرة بأعمال البطولة، فهو لم يستتر المعركة ولكن بدلاً من ذلك قدم لحظة بدايتها تحت تأثير جوكاستا داخل قصر أويديبوس، فقد اعتمد موقفه القصصى الخيالي على أسطورة قديمة للاتصال الجنسي المحرم بين ذوى القرى لهذين الاثنين.

فقد أصبحت أساطير العلاقات المتبادلة لمنزل كادموس مجرد تخيل ممتد عن فكرة الزواج والتناسل بين الأقارب، والزواج بين من ليسوا على صلة، وبالنسبة لأويديبوس فهو يصور النوع الأول في أبلغ صورته، أما بولينيكس فيصور النوع الثاني^(٢٩).

كما أشار "Martin" برأيه أن القارئ لمسرحية سوفوكليس "أويديب ملكاً" سوف يدرك بعض التشابهات المذهلة واللافتة للنظر، ففي كلا العملين اتخذت أم أبناء أويديبوس موقفاً وقاومت نبوءة الإله أبوللو^(٣٠).

(٢٥) فقد وصف سوفوكليس أويديبوس ولعنته في مسرحية أويديب في كولونوس (١٣٧٥)، ولكن ظهر الحافز لذلك فقط عند أيسخيلوس في مسرحية السبعة ضد طيبة (٧٨٣) حيث يتصل فقدان البصر مع عدم اهتمام الأبناء بأبيهم وكذلك اللعنة، وتظهر هذه العقدة عند يوربيديس في مسرحية الفينيقيات (٧٦٤)، كما قدم ستاتيوس أيضاً نفس المشهد في عمله الملحة الطيبية (1.238-39)، أما على الجانب الآخر فعند هوميروس نجد أن أويديبوس لم يفقد البصر حتى موته وسقوطه في المعركة (II.23.679).

Burnett Anne, op. cit. 1988, p. 121 note n. 36.

(٢٦) أشارت Burnett إلى وجود لعنتين في الملحة الطيبية "Thebais". أولاً: الدعوة بالحرب، وثانياً: الدعوة بقتل الأخوين كل منهما الآخر، حيث تتم مقارنة تلك الدعوتين مع نبوءة تيرسياس في أنشودة Lille.

Burnett Anne, op. cit. p. 121 note n. 37.

(27) Burnett Anne, op. cit. 1988, pp. 120-121.

(28) Ibid, p. 123.

(29) Ibid, p. 148.

(30) Martin Richard, op. cit. p. 8.

هـ - قصة أويديبوس في القرن الخامس ق.م.

وصلت معظم الكتابات المتعلقة بأويديبوس من القرن الخامس ق.م.، ومع ذلك تتعامل معظم القصص مع سقوط أويديبوس - وقد ظهرت تفاصيل متنوعة عن كيفية تولى أويديبوس السلطة.

فيسمع لايوس نبوءة^(٣١) بأن ابنه سوف يقتله (يورينديس الفينيقيات ٢٠-٢٢)، وخوفاً من تحقق النبوءة يتقرب لايوس قدمي الطفل ويتركه في العراء ليموت، لكن الراعي وجد الطفل وأخذه بعيداً عن طيبة^(٣٢)، أما أويديبوس دون علم أنه ابن لبوليبيوس بالتبني ترك المنزل خوفاً من نفس النبوءة بأنه سيقتل أباه ويتزوج أمه^(٣٣)، وبينما كان لايوس خارج البلاد ليجد حلاً للغز الهولة (سوفوكليس أوديب ملكاً 37-132)، وكما قالت النبوءة مر أويديبوس مع لايوس من نفس الطريق مما قاد إلى معركة بينهما أسفر عنها قتل لايوس على يد أويديبوس^(٣٤).

وبعد ذلك يتغلب أويديبوس على الهولة في حل لغزها الغامض ليصبح ملكاً^(٣٥). وتزوج من الملكة الأرملة جوكاستا دون علم أنها أمه. سقط البلاء على مدينة طيبة، وعند اكتشاف الحقيقة وفقاً لأويديبوس عينيه وتنتحر جوكاستا (سوفوكليس أوديب ملكاً ١٣١٦) وبعد أن تنازل أويديبوس عن الحكم قتل ولدها كل منهما الآخر.

ثم ظهرت بعض الاختلافات مع تلك القصص حيث امتدت لعنة أبناء أويديبوس للخلف لتشمل أويديبوس ووالده لايوس، وحينئذ تنازل أويديبوس عن العرش بدلاً من الموت في معركة^(٣٦).

١ - بنداروس

تعرض قصة السبعة ضد طيبة طبيعة الإنسان في أحسن الأحوال وأسوأها ويكون العنصر الغالب مع الأخيرة غالباً. فالنزاع الأخرى الشديد بين اتوكليس وبولينيكس قد حكى في ملحمة وفيما بعد صور درامياً (في مسرحية أيسخيلوس "السبعة ضد طيبة")، ولكن بندار بدأ روايته بشكل بدائي مبكر فهو ليس نزاع متباين.

كان أدراسستوس وأمفياروس يتنافسون على السلطة في أرجوس حتى تم طرد أدراسستوس خارج البلاد ، فأصبح ملكاً على مدينة "سيكيون" *Sikyona* المجاورة.

(٣١) تروى بعض المصادر ومن بينها أيسخيلوس (السبعة ضد طيبة ٨٤٢) وسوفوكليس (أوديب ملكاً 711ff) أن لايوس لم يهتم بنبوءة أبولو في البداية وتزوج من جوكاستا.

(٣٢) يورينديس الفينيقيات (٢٧-٢٨) - سوفوكليس أوديب ملكاً (٢٦-١٠٢٠).

(٣٣) سوفوكليس أوديب ملكاً (٣٠-١٠٢٠).

(٣٤) يورينديس الفينيقيات (٣٨-٤٢)، سوفوكليس أوديب ملكاً (١١٣٢-١١٣٨)، بندار الاولمبيات النشيد الثاني (٤٧٣-٤٨٨).

(٣٥) يورينديس الفينيقيات (٤٨-٤٩)، سوفوكليس أوديب ملكاً (١٣٦-١٥٧٨).

(36) Oedipus, (5th cent. BC.) p. 4 of 10. (14 - 9 - 2008).; <http://en.wikipedia.org/wiki/oedipus>

وفيما بعد تصالح الاثنان وأنهيا الخلاف فيما بينهما وتزوج أمفياروس من "إريفيلى" *Eriphyle*^(٣٧) أخت أدراسستوس ووعدها بالطاعة الدائمة، فقد كان يحبها بشدة وكذلك شقيقها أدراسستوس، فقطع كل من أمفياروس وأدراسستوس عهداً على نفسه أن يلتزماً برأى إريفيلى مهماً كان ذلك الرأي مخالفاً لرأيهما، وفيما بعد عندما نظم أدراسستوس جيشه للهجوم على طيبة من أجل زوج ابنته بولينيكس أرغم أمفياروس على المشاركة في هذه الحملة قليلة الحظ.

وقد لخص بندار الدائرة بأكملها بشكل مختصر للغاية في (Nemean 9.17-27)^(٣٨)، ربما في عام ٣٧٣ ق.م. وتحكى كيف أن أدراسستوس وأخوته والمراقب أمفياروس قادوا جيشاً ضد بوابات مدينة طيبة السبعة بالرغم من تحذيرات ونبوءات زيوس السيئة، كما توجد إشارة للهولة كذلك في الأناشيد الأولمبية السادسة (١٢-١٧) ربما كانت في عام ٤٧٢ ق.م. وهناك أيضاً شذرة (Fr.26) غير معروف تاريخها تشير إلى أحجية الهولة^(٣٩).

وكذلك في الأناشيد الأولمبية الثانية (ربما عام ٤٧٥ ق.م.) كتب بندار: أن ابن لايوس البائس مر في طريق والده، وقتله، وحقق نبوءة الكاهن قنيماً في *Pytho*^(٤٠)، ولكن إلهات العذاب قد رأينه فذبجن ولديه المولعين بالحرب كلٍ منهما على يد الآخر.

٢- أيسخيلوس (٥٢٥-٤٥٦ ق.م.)

وصف أيسخيلوس تراجيدياته في حديث شهير باعتبارها قطع أو فئات من مآدبة هوميروس العظيمة^(٤١).

كان أيسخيلوس هو العبقري المبدع الذى حول أسطورة طيبة إلى سلسلة من المسرحيات^(٤٢)، فقدم عام ٤٦٧ ق.م. ثلاثية كاملة حول أسطورة أويديبوس^(٤٣)، ونال فيها الجائزة الأولى في مدينة ديونيسيا، المسرحية الأولى هي "لايوس"، والثانية "أويديبوس"، أما الثالثة "السبعة ضد طيبة"^(٤٤)، وهي فقط ما بقي لنا من هذا العمل حيث قتل ابنا

(٣٧) قال عنها أفلاطون في جمهوريته: أنها في الأساطير اليونانية تلتقت عقداً من الجواهر رشوة من بولينيكس (كانت أفروديتي منحه لهارمونيًا بمناسبة زواجها من جده الأكبر كادموس) مقابل إقناع زوجها أمفياروس بالاشتراك في حرب "الزعماء السبعة" ضد طيبة، ولقى فيها حتفه، وذبها ابنها الكمايون على خيانتها.
فؤاد زكريا: جمهورية أفلاطون. راجعها عن الأصل اليوناني: د. محمد سليم سالم. المؤسسة المصرية العامة للتأليف والنشر- دار الكاتب العربي للطباعة والنشر، الكتاب التاسع، ص ٣٥٥.

(38) Shapiro H. A, Myth into Art - Poet & Painter in classical Greece London - Routledge. 1994, p. 89

(39) Baldry H. C., op. cit. G & R (1956), p. 29.

(40) Pindar, II Olympic Odes (O.II. 38-42).

(41) Cf. Ath.347e: Apud, West M. L., Iliad & Aethiopis on the stage: Aeschylus & son, CQ. Vol. 50. n. 2 (2000) p. 338.

(42) Baldry H. C., op. cit. (1956), p. 30.

(٤٣) لم يكن أيسخيلوس يؤمن بالأساطير الشعبية، وإنما كان يستخدمها كموضوع لمسرحياته، فقد كان هو ومن تبعه من شعراء التراجيديا يسير في أثر القصص التي يعالجها.

(٤٤) السبعة ضد طيبة *ἑπτα ἐπὶ Θήβας*، وهي أيضاً تسمى *Septem contra Thebas* من اللاتينية *Septem contra Thebas*, Duckworth companion to Greek and Roman tragedy 2007, 1- play & trilogy, p. 9.

أويديبوس كل منهما الآخر لحكم البلاد، والمسرحية الساتيرية التي تتبع هذه الثلاثية هي: 'أبو الهول Sphinx'،^(٤٥).

ورغم أن مسرحيتي لايوس وأويديبوس قد فقدتا، إلا أننا نجد لهما ملخصاً في مسرحية السبعة ضد طيبة في أحاديث الجوقة (٧٤٥-٥٥) و(770ff).

وطبقاً لإحدى الروايات يقال أن لايوس قد أنجب طفلاً بالفعل حيث جاء يوماً مخموراً وبدون إدراك جامع زوجته،^(٤٦) ولكن رواية أيسخيلوس التي ساقها جعل فيها لايوس واعياً وقاصداً لما يفعله، والدليل على قيامه بذلك مدفوعاً بحماقته موجود في مسرحيته السبعة ضد طيبة (٧٥٠/٨٠٥/٨٤٢).

فقد كانت النبوءة تقول: إذا أنجب لايوس طفلاً لسوف تُدمر المدينة وعلى الرغم من ذلك فقد جاء أويديبوس ولم تُدمر المدينة، بل ظلت باقية حتى وصل لسن الشباب ولكنها كانت رهن التهديد بالدمار. وإتماماً لمغزى النبوءة حدثت النتيجة المتوقعة لسكان المدينة، وجاءت اللعنة الإلهية على بيت لايوس منذ اغتصابه ابن الملك بوليبيوس محطماً القوانين الأثينية في احترام الضيافة^(٤٧)، وقد لعن بوليبيوس لايوس، ولكن أيسخيلوس لم يذكر شيئاً من ذلك.

وأكد أيسخيلوس في هذه المسرحية على أهمية انتماء الفرد لمدينته، وضرورة العمل على الصالح العام دون الاهتمام بصالح شخصي، وتعد من إحدى مسرحيات الحرب، حيث أشار أريستوفانيس أن المسرحية مليئة بروح أريس إله الحرب *Δράμα Ἀρεως μεστόν*، فلا يشاهدها أحد دون أن يستولى عليه الفزع من أهوال الحرب^(٤٨)، وفي هذا الصدد تقول "جريجورى Gregory": أن الحرب في هذه المسرحية تركز على النزاع الأخرى^(٤٩)، وبأن هذه المسرحية إنما هي نتيجة للثلاثية التي تغطي قدر عائلة لابداكوس والمسرحيتين (لايوس وأويديبوس) اللتان فقدتا يمكن معرفة أحداثهما من الفاصل الغنائي الثاني للجوقة في مسرحية السبعة ضد طيبة والمتبقية من تلك الثلاثية، حيث تركز مسرحية لايوس عليه وعلى موته نتيجة لعصيانه وأمر أبوللو، أما المسرحية الثانية فكرست لأويديبوس واكتشافه مقتل أبيه وزواجه من أمه وكانت نتائجها: فقاه لعينيه ولعنته لأولاده.

أما المسرحية الثالثة الباقية من هذه الرباعية فتبدأ بحصار طيبة التي كانت تحت حماية اتيوكليس من قبل الجيش الأرجي والذي يقوده بولينيكس. وتنتهي المسرحية بموت الأخوين معاً وهزيمة الجيش الأرجي^(٥٠).

(45) <http://en.wikipedia.org/wiki/oedipus> p. 5 of 10.; Cf. also, Sommerstein Alan H., *Greek drama & dramatists*, London & New York, 1st, published in English 2002, *Aeschylus' Seven against Thebes*, pp. 34-35.

(46) Apollodorus 3. 5. 7, *Eur.Phoen.* 21.

(47) *Athenaeus*, 602.

(48) Murray Gilbert, *The complete plays of Aeschylus*, London 1952, *preface*, p. 9.

(49) Gregory Justina, *A companion to Greek tragedy*, Blackwell publishing 2005. *Orgins & function of Greek myths*. p. 127.

(50) *Ibid*, p. 216.

حيث أشار "جريجورى Gregory" عن رأيه في المسرحية قائلاً: أن السبعة ضد طيبة لأيسخيلوس تعتبر بشكل واضح رواية تراجيدية أو نسخة معدلة للأثر الأدبي للملحمة الطيبية⁽⁵¹⁾.

٣ - سوفوكليس (٤٩٦-٤٠٦ ق.م.)

أ - أويديب ملكاً (٤٢٦ ق.م.)

تعرض المسرحية الجزء الأخير من القصة، فتعرض انتشار الوباء في المدينة وأمر الآلهة بعقاب القاتل، واكتشاف الملك أنه القاتل واقتصاصه من نفسه؛ فأسطورة أويديبوس كما حكاها سوفوكليس تعد من أكثر قصص تشويه الذات شهرة، فأويديبوس دون علم قتل والده وأنجب من أمه⁽⁵²⁾.

تقع القصة في مدينة طيبة أمام قصر الملك. يتوسل شعب طيبة للملك ليساعدهم في اكتشاف سبب البلاء، فيقسم أويديبوس أمامهم بأنه سوف يجد السبب في معاناتهم وإنهائه، ويعود كريون إلى طيبة بعد أن كان في زيارة الكاهن حيث أخبره بوجود مشكلة بغيسة مختفية في طيبة وسيرتفع البلاء فقط باكتشاف قاتل لايوس ومعاقبته على جريمته، فيقسم أويديبوس إنه سيفعل ذلك غير مدرك أنه هو نفسه ذلك الشيء المقيت الذي أقسم على التخلص منه، وتتكشف الحقيقة ببطء خلال أحداث المسرحية. ويصطدم أويديبوس مع تيرسياس الأعمى الذي يشعر بالحقيقة، ولكن يظل أويديبوس مقتنعاً بأن تيرسياس يعادى كريون للحصول منه على العرش.

في المشهد الثانى يبدأ اللغز في الحل عندما تذكر جوكاستا أن لايوس نبج في مكان ما عند مفترق ثلاث طرق فأدرك أويديبوس مرعوباً بأنه يمكن أن يكون ذلك الشخص الذى يبحث عنه⁽⁵³⁾، وهناك خادم بقى على قيد الحياة منذ ذلك الهجوم على لايوس ويعيش في مقاطعة بالقرب من طيبة، فأرسل إليه أويديبوس على الفور ليؤكد له أو ينكر ذنبه، وعلى أسوأ الأحوال كان يتوقع أن يجد نفسه هو القاتل المشكوك فيه لرجل لا يعرفه، لم تتكشف الحقيقة بعد.

(51) Gregory Nagy, *Dream of shade: Refractions of epic vision in Pindar's "Pythian" & Aeschylus "Seven against Thebes"*, p. 100. HSCPh. vol. 100. (2000), pp. 97-118.

(52) Favazza Amndo R., *Bodies under siege: self -- mutilation & body modification in Culture & pschitry*, JHU press 1996, p. 97.; Vickers Sally, *Where three roads meet: the myth of Oedipus*, Canongate U.S. 2008, p. 25.

وقال ويلز Wiles: أن أويديبوس من أهم أشكال التلوث والندس في التراجيديا اليونانية، فالبلاء والطاعون الذى اجتاح طيبة في مسرحية أويديب ملكاً يجسد ذلك التلوث الذى أحدثه أويديبوس من خلال الاتصال الجنسي المحرم وقتل والده. وبحول زمن المسرحية فعندما تأثرت أثينا بطاعون ويلاء ادعى الإمبرطيون أن قائد أثينا السياسى الرئيسى "بريكليس" ما يزال ملوثاً بمقتل الأنساب بواسطة عائلة أمه في وقت مبكر، وقد رفض الأثينيون هذا الإدعاء ولكن الإمبرطيين أكدوا قوة هذه النظرية.

Wiles David, *Greek theatre performance "an introduction"* Cambridge univ. press 2000 purification, pp. 42-43.

ولكنى أتعارض مع رأى Wiles حيث أنه لا نذب لأويديبوس في مثل هذه الاتهامات بأنه شخصية تجسد التلوث، فهو عندما قتل أباه وتزوج من أمه لم يكن يعلم هذا أو عمد إليه، فلم يكن في نيته من الأساس، بل كما رأينا أنه القدر الذى لعب دوره ولا يستطيع أحد أن يمنعه أو يوقفه.

(53) Reinhold Meyer, *Essentials of Greek & roman classics, A guide to the humanities Barron's educational series*. 1971, p. 82.

أويديبوس في الألب الكلاسيكي

ومع بداية المشهد الثالث تأتي اللحظة الحاسمة في المسرحية، فما يزال أويديبوس ينتظر الخادم للحضور إلى المدينة، فيأتي رسول من كورنثة معلناً أن الملك بوليبيوس قد مات.

غرق أويديبوس في الأحزان عند سماع هذا الخبر لأنه كان يصدق أن بوليبيوس كان أباه الذي أقر له الكاهن أنه سيقتله فصدق نفسه للحظة بأنه هرب من القدر. وكان الرسول هو نفسه الرجل الذي وجد أويديبوس وهو طفل وأعطاه للملك بوليبيوس، بالإضافة إلى أن الخادم الذي كان قد أرسل في حضوره أقر بأنه هو من أخذ أويديبوس وهو طفل إلى الجبل. هنا أدركت جوكاستا بأن كل ذلك قد حدث، فتتوسل إلى أويديبوس ألا يبحث عن شيء آخر ولكنه رفض فدخلت إلى القصر عندما وصل الخادم. فقد حضر الرجل العجوز ومن الواضح أنه يعرف كل شيء، ويأمر من أويديبوس سرد كل شيء.

وبعد شعور أويديبوس بالخزي والقهر من جريمته اندفع داخل القصر فوجد زوجته (أمه) وقد انتحرت^(٥٤) حيث مزقت نفسها ببروش ثيابها، ويأخذ أويديبوس الدبوس ويفقأ عينيه. ثم توسل إلى كريون الذي وصل للتو أن ينفية من طيبة للأبد ويوافق كريون فيعود ويتضرع مرة أخرى أن يحضن ابنتيه أنتيجوني وإسميني بيديه للمرة الأخيرة ويبكى في أحضانها، وإشفاقاً عليه أرسل كريون للفتيات ليروا أويديبوس للمرة الأخيرة^(٥٥).

وطبقاً لنظرية أرسطو عن التراجيديا وتعريفه عن الشخصية المركزية للأحداث، يعد أويديبوس شخصية بها كل مظاهر البطل التراجيدي^(٥٦).

ب - أويديب في كولونوس (٤٠٦ ق.م. - مثلث عام ٤٠١ ق.م.)^(٥٧)

في هذه المسرحية يصبح أويديبوس متجولاً وتائهاً، مطارداً من كريون ورجاله، وأخيراً يجد مكاناً موحشاً خارج أثينا (260ff.) حيث يقال أن ثيسبيوس كان يعتنى به هو وابنته أنتيجوني.

ج - أنتيجوني (٤٤٢ ق.م.)

عندما تنازل أويديبوس عن الملك أعطى المملكة لولديه إتيوكليس وبولينيكس، اللذين اتفقا سوياً على الحكم بالتوالي كل عام، ولم يظهروا أى اهتمام أو رعاية لأبيهم الذي لعنهم لإهمالهم له.

حكم إتيوكليس العام الأول وعندما أوشك عامه على الانتهاء رفض أن يسلم المملكة لأخيه فهاجم بولينيكس مع معاونيه المدينة (كما صور في مسرحية السبعة ضد طيبة عند أيسخيلوس - وفي الفينيقيات عند يوريديس) ومات الأخوان في المعركة وتولى كريون عرش طيبة، وأقر بعدم دفن بولينيكس.

(٥٤) قارن يوريديس الفينيقيات (١٤٥٤-١٤٥٨)، حيث انتحرت فوق جثث أبناءها فور سماعها بالخبر.

(55) <http://en.wikipedia.org/wiki/oedipus> p. 5 of 10.

(56) Arist. Poet. 1453b 19-22 / 1453b 30-31.

(57) Smith Helaine, Masterpiece of classical Greek drama, Greenwood publishing group 2006, p.101

تحدث أنتيجوني الأمر ولكن قبض عليها وحكم عليها كليون أن توضع في صندوق صخري تحت الأرض على الرغم من أنها كانت محبوبة هايمون *Haemon*،^(٥٨) وأعلنت أختها إسميني أنها ساعدتها في فعلتها وبأنها تريد نفس القدر وعبرت الآلهة من خلال العراف تيرسياس عن رفضها لقرار كليون وأقنعت أن يسحب أوامره، فذهب لدفن بولينيكس بنفسه، ولكنه وجد أنتيجوني وقد شنت نفسها بدلاً من أن تدفن حية، وعندما وصل كليون للقبر حيث كانت ستدفن هاجمه ابنه هايمون، ثم قتل نفسه بعد ذلك.

وعندما سمعت "يورديسي *Eurydice*" زوجة كليون بموت ابنها وأنتيجوني انتحرت هي الأخرى،^(٥٩) وفي هذا الصدد قال "بالدرى *Baldry*" قديماً: قبل مسرحية "أنتيجوني" عرفنا من روايتين عن قدر الأرجين المميت بعد هزيمتهم في طيبة، الرواية الأولى عرفناها من بنداروس - كما أشرنا من قبل - في *Nemean 9*، وبعد ذلك في الأناشيد الأولمبية السادسة.

أما الرواية الثانية فتتنمى إلى أيسخيلوس وربما يكون قممها في مسرحيته المفقودة *Eleusinians*^(٦٠)، وبعد ذلك أعيدت القصة باختلافات متنوعة بواسطة هيرودوت ويوريديس وأفلاطون وسقراط.^(٦١)

٤ - يوريديس (٤٨٥-٤٠٦ ق.م.)

أ - الفينيقيات (ما بين ٤١٢ و ٤٠٨ ق.م.)

بعد أن قدم أيسخيلوس رؤيته للقصة والأسطورة في مسرحيته السبعة ضد طيبة (٤٦٧ ق.م.) بنحو خمسين عاماً قدم يوريديس نفس القصة في مسرحيته الفينيقيات^(٦٢)، وفي بداية المسرحية تعيد جوكاستا للأذهان قصة أويديبوس.

(58) cf. *Soph. Ant. (773ff) and (883ff)*.

(59) <http://en.wikipedia.org/wiki/oedipus> p. 6 of 10.

وقيل أن الثنائية في هذه المسرحية تقوم على المواجهة والتقابل بين الشخصيات، فنجد فيها خصمين لودين (كليون وأنتيجوني)، وأختين مختلفتين (أنتيجوني وإسميني)، وآخرين عدوين (إيتيوكليس وبولينيكس)، وينقسم كل هؤلاء في الواقع إلى فريقين متضادين: الأحياء *φίλοι* في مواجهة الأعداء *Εχθροί* وهذا هو التضاد الذي أسس عليه الإغريق كل أفكارهم الأخلاقية والسياسية، وفي الوقت نفسه نجد أن الصراع بين الأحياء والأعداء يدور على مستوى كل من الأجيال *γένος* والدولة *πολις*.
نادية البنهاوى: بذور العيث في التراجيديات الإغريقية وأثرها على مسرح العيث المعاصر في الغرب وفي مصر، (دراسة مقارنة)، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٨، ص. ١٥٣

(60) Cf. *Plutarch, Theseus 29.; Apud, Baldry H. C., op. cit. note n. 1, p. 33.*

(61) *Baldry H. C., The dramatization of the Theban legend G & R. vol. 3. n. 1 (1956), p. 33.*

(62) *Sparknotes, Greek classics - literature guide Cambridge Univ. press 2004 - seven against Thebes, p. 81.*

كما يقول 'بالدرى *Baldry*': أحداث مسرحية مسرحية الفينيقيات ليوريديس تغطي بشكل أساسي مسرحية السبعة ضد طيبة، ولذلك لم نندهش من مقابلة إتيوكليس وبولينيكس، كليون، أنتيجوني، وتيرسياس، ولكن كي تكتمل العائلة ما تزال جوكاستا على قيد الحياة، وأويديبوس الأعمى بقى في طيبة في عزلة إجبارية، ثم ذهب للمنفى فقط بعد موت ولديه.

Baldry H. C., op. cit. p. 36.

تجمع المسرحية وترسم بشكل عام حبكة مسرحيتي السبعة ضد طيبة وأنتيجوني سوياً، ولكنها تختلف عنهما في شيئين أساسيين:

أولاً: تصف بالتفصيل سبب الضغينة والعداء بين لاويوس وأويديبوس، حيث أمر لاويوس أويديبوس أن يفسح له الطريق كي يستطيع أن يعبر بعريته ولكن كيريا أويديبوس رفض أن يتحرك أو يطيع الأوامر.

ثانياً: لم تقتل جوكاستا نفسها بعد اكتشافها اتصالها الجنسي المحرم مع ابنها، ولم يهرب أويديبوس للمنفى ولكنهم ظلوا في طيبة، فقط لتأخير قدرهم حتى النزاع المزودج بين (أبناءهم - أخواتهم - أحفادهم) اتيوكليس وبولينيكس: فانتحرت جوكاستا فوق جثتي ولديها، وتبعنت أنتيجوني أويديبوس في المنفى.

ب - خريسيبوس (٤١٠ ق.م.)

طور يوربيديس في هذه المسرحية القصة الخلفية للجنة: فكانت خطيئة لاويوس أنه خطف خريسيبوس ابن بيلوبس من أجل أنيته، مما سبب له انتقام الآلهة على كل عائلته.

كتب يوربيديس أيضاً مسرحية "أويديبوس" وقد بقي منها فقط القليل من الشذرات.

وفي القرن الثاني ق.م. كتب أبولودوروس لغزاً فعلياً عن أبي الهول في اقتباسه من شعر هسيودوس (منزل أويديبوس III. 5. 7)^(٦٣).

وهكذا نستطيع في مرحلة واحدة أن نقرأ ثلاث نسخ معدلة للأسطورة سوياً:

النسخة الأولى، عند هوميروس، في الملحمة المفقودة "الأويديبوديا"، وفيها تزوج أويديبوس من أمه إبيكاستا وليست جوكاستا، وظل ملك طيبة بعد اكتشاف الفاجعة، أما أبناءه الأربعة فمن زواجه الثاني.

وفي النسخة الثانية، طور أيسخيلوس وسوفوكليس الموقف الدرامي لأويديبوس وجعلوا سبب سقوطه المفاجئ سياسياً، فعند أيسخيلوس نشأ قدر أويديبوس من جريمة أبيه لاويوس حين اغتصب الأمير خريسيبوس.

أما النسخة الثالثة، فعندما نقرأ مسرحية "أوديب ملكاً" في رواية سوفوكليس، نتذكر الطريقة التي سرد بها أيسخيلوس القصة، بينما أعاد سوفوكليس في روايته للأسطورة تفسيره الخاص وأكد على عقلانية أويديبوس، أما استبداد وتحكم القدر فيمكن رؤيته كتفسير جديد^(٦٤).

فكان الشعراء في مسرحياتهم يختلفون في اختيار الأحداث والدوافع وكانوا يختلفون في إدخال ما يريدون من تعديل وتجديد، فكان الشاعر يتناول أسطورة تناولها زميل له من قبل بعد أن يبذل في تفاصيلها لتحقيق الهدف الذي يرمى إليه، فما كتبه سوفوكليس عن أنتيجوني ومحاولتها دفن جثة أخيها بولينيكس يختلف تماماً عما رواه يوربيديس، فعنده هابمون يتزوج من أنتيجوني بعد دفنها لأخيها، بينما يشير سوفوكليس بأنها قتلت بعد دفن أخيها مباشرة، كما اختلفت الأساطير المشهورة أيضاً من شاعر لآخر، ففي مأساة الفينيقيات عند يوربيديس تظهر جوكاستا على قيد الحياة حين قامت المبارزة بين اتيوكليس وبولينيكس، وهذا لا يتعارض مع رواية أيسخيلوس

(63) <http://en.wikipedia.org/wiki/oedipus>

(64) Wiles David, op. cit, p. 20.

وسوفوكليس فحسب، بل يتعارض أيضاً مع ما قاله هوميروس في (*Od.11. 277f.*)، كما اختلف أيسخيلوس ويوريديس مع سوفوكليس فجعلاً إتيوكليس الأخ الأكبر، وبينما اتخذ يوريديس جانب بولينيكيس في المسرحية، كان أيسخيلوس بجانب إتيوكليس، وهكذا وجدت في الأسطورة تنويعات كثيرة وعظيمة^(٦٥).

ومن استعراضنا لأسطورة أويديبوس في بعض الأعمال في الأدب اليوناني القديم نستنتج أن هوميروس لم يكن مصدرنا الأساسي والوحيد، بل كانت هناك العديد من المصادر التي تناولت هذه القصة كل حسب رؤيته وما يخدم غرضه الدرامي.

فقد خلّدت قصة أويديبوس لأنها تقدم فصلاً تمهيدياً مناسباً لقصة هجوم الأرجيين (أهل أرجوس) على طيبة والزخرفة بأعمال البطولة، وانقسم رواة القصة قديماً لفئتين، الفئة الأولى حافظت على الأسطورة الأصلية بقدر المستطاع، والفئة الأخرى غيرت في الأسطورة وعدلت حتى أصبح من الصعب إدراكها وتمييزها، وقد ركزت المجموعة الأولى على الأبطال الأرجيين الذين قاموا بالهجوم على طيبة واجتمعت قصصهم بالفعل في الملحمة الطيبية *Thebais*، أما المجموعة الثانية فقد غيرت من الأوضاع الاجتماعية بقدر المستطاع في روايات متعددة انعكست في أعمال هوميروس وهسيودوس^(٦٦).

أسطورة أويديبوس في الألب الروماني

أ - يوليوس قيصر *Julius Ceasare*^(٦٧)

كتب يوليوس قيصر مسرحية عن أويديبوس ولكن لم يتبق منها شيء في الوقت الحالي.

ب - أوفيد *Ovid*

لقد شمل أوفيدوس أويديبوس في "التحولات" (*Met.7.759ff.*) باعتباره فقط الشخص الذي هزم الهولة، فلم يذكر شيئاً عن مشاكل أويديبوس مع أبيه وأمه، فالنصف الأول من الكتاب الثالث أيضاً في التحولات يحتوى على سرد للأخبار الطيبية لدى أوفيدوس؛ فتحدث عن قدر أويديبوس مشيراً إلى وجود علاقة نصية داخلية بين مسرحية "أوديب ملكاً" لسوفوكليس و "ناركيسوس" *Narcissus*^(٦٨) لأوفيدوس.

(65) Velikovsky Immanuel, op. cit., p. 25.

(66) Burnett Anne, *Jocasta in the west: the Lille Stesichorus* CA. vol. 7 n. 2. Oct. 1988, p. 120.

(٦٧) جايوس يوليوس قيصر: قائد روماني، ورجل دولة، وديكتاتور، ولد حوالي (١٢) أو (١٣) يوليو عام ١٠٠ ق.م. وقد قتل في ١٥ مارس عام ٤٤ ق.م، وارتبطت حياته بالأحداث السياسية في عصره بشكل كبير. كما كان طموحاً وكان يعرف كيف يستفيد من الأحداث السياسية المضطربة، كما كان عظيماً ككاتب أيضاً ولكن لم يصلنا من أعماله سوى اثنتين من الأعمال التاريخية فقط وغير كاملين. M. C. Howatson & Ian Chilvers, op. cit. p. 99.

(٦٨) هو شاب جميل ابن إله النهر البيوتي كيقسيوس *Cephisus* والحورية ليريوبى *Liriope*. وقعت الحورية "إكو" *Echo* في حبه، ولكنه رفض حبها، فعاقبته أفروديتى على وقاحته؛ فجعلته يشق انعكاس صورته في المياه، وقد باءت جميع محاولاته في الإغراب من هذا الانعكاس بالفشل وضياح الوقت حتى موته، وبعد ذلك حولته الآلهة إلى زهرة، والتي تحمل اسمه.

M. C. Howatson & Ian Chilvers, op. cit. p. 363.

فقد برهن أويديبوس في عمله التحولات عن تحول في المعنى والمغزى عن مسرحية سوفوكليس،^(٦٩) فبمجرد أن تلقى أويديبوس الأنباء من الوجود بأنه: للتخلص من الوباء الذي اجتاحت المدينة، عليه أن يطرد قاتل لايوس من الأرض، فاتخذ أويديبوس على نفسه عهداً بأن يفعل ذلك، مما يعنى بالطبع أنه خلال الأحداث كان يفتش عن نفسه ويطاردها، متبعاً نفس الشبح الذي كان يتبعه *Narcissus* حين سقط في حب انعكاس صورته محاولاً عبثاً أن يعانق شبح ازدواجه خلال سطح الماء، فأويديبوس و *Narcissus* يعانيان دون قصد أو علم من ازدواج مجهول نشط في الشخصية نتج عن تصورهم، فكلاهما الفاعل والمفعول في التماسهم، الفريسة والصياد في ذات الوقت.^(٧٠)

ج - سنيكا: Seneca

كتب سنيكا الأصغر مسرحيته "أويديبوس" في القرن الأول، وتختلف في جوانبها عن عمل سوفوكليس، ولم تمثل المسرحية بشكل فعلى، ثم قدمت للجمهور بشكل ناجح منذ عصر النهضة،^(٧١) في حين اختلف 'ديلهي *Dihle*' مع هذه المقولة، فأشار إلى أن أويديبوس عند سنيكا قد صيغت وخطت على نسق مسرحية سوفوكليس 'أوديب ملكاً'.^(٧٢)

فعندما كان أويديبوس بشكل مزعوم ابناً لبوليبيوس ملك كورنثة جاء هارياً بإرادته من مدينته لطيبة، فوجد ملكها لايوس قد قُتل للتو في معركة مُتعمدة مع مسافرٍ ما على طريق موحش غير مطروق، وكانت المدينة أيضاً تحت هيمنة مخلوق بشع نصفه بشر ونصفه الآخر وحش (الهولة)، والتي كان تهديدها في صورة لغز، واستطاع أويديبوس حل اللغز محطماً الهولة ثم نُصب ملكاً للمدينة مكان لايوس، وكما جرى العرف أصبح زوجاً للأرملة جوكاستا.

وبعد عدة سنوات يصيب المدينة وباء ولم يتمكنوا من علاجه، فعقد أويديبوس العزم أن يستخدم كل الوسائل ليخلص المدينة من هذا الوباء، وهكذا كان يكشف النقاب عن الأسرار السيئة وهويته وما قد أجبر عليه بسبب طبيعة قدره المهلك. وتتبع دراما سنيكا بشكل قريب جداً في خطوطها مسرحية أوديب ملكاً، ولكنها تتحرف في التفاصيل الثانوية عن الشعائر والطقوس الخفية التي يديرها تيرسياس مما يُضعف من إثارة وصدمة اكتشاف الملك للماضي.^(٧٣)

(69) Gildenhard Ingo & Zissos Andrew, *Ovid's Narcissus (Met.3.339-510): Echoes of Oedipus*, *AJPh*. Vol. 121, no.1, 2000, pp. 130-131

(70) Ibid, p. 136.

Ibid, p. 143. كما أكد أيضاً بأن تركيب Narcissus لدى أويديبوس مثل صورة أويديبوس لدى سوفوكليس.

(71) <http://en.wikipedia.org/wiki/oedipus>; *Oedipus in classical Latin literature*, p. 7 of 10.

وأضافت المقالة بأن المسرحية قام بتعديلها "جون درايدن *John Dryden*" في درامته البطولية الناجحة "أويديبوس"، وأجيزت رسمياً عام ١٦٧٨.

(72) Dihle Albrecht, *Greek & Latin literature of the roman empire from Augustus to Justinian* Trans. By: Manfred Malzahn Routledge, London & New York, 1989, p. 100.

(73) Watting E. F., *Seneca: four tragedies & Octavia*, Penguin classics. 1972, p. 207.

كما كتب سنيكا أيضاً مسرحية الفينيقيات وفيها مشهذان مختلفان في التراجيديا، الجزء الأول فيها مأخوذ من مسرحية سوفوكليس، أما الجزء الثاني فقد أخذه عن يوربيديس.

د - ستاتيوس P. P. Statius

كتب الشاعر الروماني بوليوس بابينيوس ستاتيوس قصيدة ملحمة طويلة بعنوان "الملحمة الطيبية"، وقد استغرق في كتابتها اثني عشر عاماً، منذ عام (٨٠) حتى عام (٩٢) م.

وقد كتبها بعناية شديدة على ثقة بأن تلك الأشعار سوف تكتب له الخلود، وكان عليه مواجهة شعراء الإغريق الذين عالجوا نفس الموضوع قبله بصور مختلفة، فقد أعجب المسرح اليوناني بمسرحيات أيسخيلوس وسوفوكليس المأخوذة عن الدائرة الطيبية، فكتب أنتيماخوس قصيدة طويلة بعنوان: 'Thebais'، وكتب بونتيكوس أيضاً في عصر أغسطس قصيدة بنفس العنوان، فأعاد ستاتيوس تناول الموضوع على أمل أن يتفوق على أولئك الذين سبقوه.

ولا يمكننا عقد مقارنة بين هؤلاء الكتاب لأن قصيدتي أنتيماخوس وبونتيكوس قُعدا^(٧٤)، وربما تكون حبكة الملحمة الطيبية قد نُسخَت على نهج ملحمة أنتيماخوس (٤٠٠ ق.م.)، والتي يدعوها شيشرون بأنها (magnum illud volumen^(٧٥))، هذا جزء عظيم)، والملحمة الطيبية ملحمة رومانية قديمة يصف فيها ستاتيوس المعركة من أجل عرش طيبة من قبل الأخوين: اتيوكليس وبولينيكس، أبناء أويديوس، وليس بالملحمة الطيبية صورة أساسية أو بطل .. تتعامل الكتب الستة الأولى مع الأحداث التي تقودنا للحرب، أما الستة كتب الأخرى فقد اختصت بالحرب نفسها ونتائجها النهائية حيث قُتل الأخوان اتيوكليس وبولينيكس كل منهما بيد الآخر في الكتاب الحادي عشر، وطبقاً لسطورها الأخيرة يقول ستاتيوس: إنه كتبها في اثني عشر عاماً - أي بما يعادل كتاب كل عام حتى تكتمل - ونشرت تلك القصيدة عام ٩٢ م. وقد كتبها ستاتيوس خلال حكم الإمبراطور دوميتيان، فتعتبر ملحمة ستاتيوس الطيبية ملحمة القرن الأول التي تحكي قصة اتيوكليس وبولينيكس أبناء أويديوس، الذين قاموا بالحق والصواب ليحكموا طيبة، وتدور أحداثها حول القادة السبعة وقواد أرجوس ضد مدينة طيبة والتي وجدت تعاملاً كاملاً في رباعية أيسخيلوس الأويديوديا والتي تبقى منها "السبعة ضد طيبة"، بينما أشار 'دومينيك Dominik' أن موضوع الملحمة هو محاولة بولينيكس كسب حكم المملكتين معاً.^(٧٦)

يقول 'مك نيلز McNelis' في هذا الصدد: تركز الملحمة بشكل كبير على موضوع أسطوري يوناني وهو النزاع الأخوي بين إتيوكليس وبولينيكس أبناء أويديوس^(٧٧)، فالأخوان لن يستطيعا ودياً حكم المدينة معاً ولهذا قرأ

(74) <http://en.wikipedia.org/wiki/oedipus>

(75) Statius, Loeb – Introduction, p. xxii

كما أشار Dilke بقوله: "أن أنتيماخوس لم يكن مصدر ستاتيوس الوحيد، إنما كان هناك أكثر من كاتب روماني قد تناولوا موضوع تلك الملحمة".

Dilke O.A.W., Statius' Achilleid, Cambridge University press. (1954) 5- Sources, p. 10.

(76) Dominik William J., A companion to ancient epic. Oxford Blackwell, (2005) Statius: Andrew Zissos, p. 514.; http://helen.pmbc.com/statius/works_noframe.html (15-7-2008)

(77) McNelis Charles, Statius' Thebaid & the poetics of civil war. Cambridge university press 2007, - Greek myth & roman realities, p. 2.

أن يوزعا سنوات حكمهما على التوالي، وكما تبدأ الملحمة بحكم إتيوكليس البلاد، ولكن عامه كملك قُرب على الانتهاء، بينما تزوج بولينيكس من ابنة أراستوس ملك أرجوس (وجعله أميراً كما هو ملكاً)، ولكنه طمع في حكم المملكتين معاً^(٧٨).

ويتضح موضوع القصيدة الأساسي من سطورها الافتتاحية (Bk.1.1-3)^(٧٩)، فالنزاع الأخرى والضعيفة والذنب لسوف تكون موضوعات الملحمة الأساسية، وقصة *Oedipodae confuse domus* (1.17) 'منزل أوديب الفوضوى'.

كتب ستاتيوس ملحمة في اثني عشر كتاباً تناول فيها قصة أوديبوس وأبنائه، وحرب السبعة ضد طيبة، وكتب عن أوديبوس أيضاً في الكتاب الرابع والكتاب السابع متأثراً بالغينيقيات حين اصطحبت جوكاستا بناتها للتوفيق بين ولديها.^(٨٠) كما استمد ستاتيوس من هوميروس كل ما هو صحيح بالنسبة لأحداث طيبة^(٨١).

وفيما يلي عرضاً موجزاً لكتب هذه الملحمة:

الكتاب الأول: (١-٤٥) التضرع والتوسل داخل الإمبراطورية، (٤٥-٣١١) بعد خطيئة أوديبوس وفقء عينيه يدعو على وطنه (قارن أوديب ملكاً لسوفوكليس، والسبعة ضد طيبة لأيسخيلوس حيث وجدناه وقد دعا على أبناءه) كما يتضرع لربة الانتقام تيسيفونى ويلعن ولديه، فسمعت وأسرعت إلى طيبة (٣١٢-٧٢٠) يعلن جوبيتر عن قدر مدينة أرجوس وحربها ضد طيبة، وكان اتوكليس وبولينيكس يسعيان لتولى السلطة، وبعد صراع بينهما قررا أن يحكما على التوالي، ورحل بولينيكس لأرجوس ونزل ضيفاً على ملكها أراستوس^(٨٢)، ووجدت مشكلة

كما قال أن البعض قد أجمع أن الملحمة الطيبية وثيقة الصلة بالأعمال الرومانية، ولكن هذا القول لا يقصد به أن العلاقة بين القصيدة والإمبراطورية الرومانية مستقيمة ومباشرة، ولكن تفاوت بعض النقاد بشدة في تقييمهم للمعنى العالمى للقصيدة، بينما قدم بعض النقاد وأشار بأن القصيدة ليست وثيقة الصلة بروما ولا تتناسب معها.

Cf. also, Simolenaars J.L., P.P.Statius' Thebaid VII, commentary Leiden: EJ Brill 1994 - introduction, p. xx.

والذى أشار إلى نفس الكلام مُضيفاً أن ستاتيوس قد اختار من أساطير طيبة جزئية النزاع الأخرى بين أبناء أوديبوس (اتوكليس وبولينيكس) حول حكم طيبة، وبدأ ملحمة منذ لعنة أوديبوس على ولديه، وأنها بتدخل تيسوس المُطهر في الكتاب الثانى عشر (12.466ff.).

(78) [http://en.wikipedia.org/wiki/Thebaid_\(latin_poem\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Thebaid_(latin_poem)) p.1 of 3.

(79) *fraternas acies alteraque regna profanes
Decertata odiis sontisque evolvere Thebas
Pierius menti calor incidit* (Bk.I. 1-3)

عقلى يقارم بنجاح (يتحمل) نيران بيريا

فالنزاع الأخرى يظهر للعيان (ويكشف)

كره فطيع، عهود متعاقبة وعمل طيبة الاجرامى (وحشية طيبة)

(80) *Stace, Bude* (Introduction, p. XV)

(81) *Ibide*, (Introduction, p. XVI)

(٨٢) هو ملك أسطورى على أرجوس حين كان النزاع قائم بين اتوكليس وبولينيكس حول مملكة طيبة. كان ابناً لـ تالوس *Talaus* و ليسيماخي *Lysimache*، وبعد نزاع نشب مع فرع آخر من العائلة الملكية هرب إلى سيكيون *Sicyon*، حيث جعله ملكها ورثته،

بينه وبين تيديوس، ولكنهما تصالحا بفضل تدخل أدراسطوس نفسه وتعاوناً معاً لإقامة احتفال كبير على شرف الإله فوبيوس.

الكتاب الثاني: (١-١٣٣) يظهر شيخ لاويوس لاتيوكليس ويثير الكراهية في نفسه ضد شقيقه المنفى، (١٣٤-٣٠٥) احتفالات زواج بولينيكس وتيديوس في أرجوس، ويرسل أدراسطوس كمبعوث لمدينة طيبة، وقد رحب تيديوس بهذه المهمة وذهب إلى طيبة ليطلب من اتيوكليس استقبال أخيه والتخلي له عن الحكم، ولكن اتيوكليس لم يقنع ورفض طلبه، فاندفع تيديوس غاضباً ومهدداً من طيبة، (٣٠٦-٧٤٣) وحاول اتيوكليس قتله غدراً، فأرسل وراءه خمسين رجلاً لهذه المهمة ولكنه فشل، ومن ناحية أخرى لم يدافع تيديوس عن نفسه فقط، ولكنه نجح في أن يقتل تسعة وأربعين رجلاً من المهاجمين الذين أرسلهم اتيوكليس للتجسس عليه^(٨٣).

الكتاب الثالث: (١-٤٣٩) يرسل أدراسطوس تيديوس مرة أخرى إلى مدينة طيبة، ثم يعود منتصراً، ثم يكون الحداد بين أهل طيبة لموت المحاربين الذين قتلهم تيديوس، (٤٤٠-٧٢١) غضب أمفياروس وتكون الحرب على وشك النشوب فيحاول أدراسطوس الاستفسار عن المستقبل.

الكتاب الرابع: (١-٣٤٤) تشتعل الحرب ويثور أهل أرجوس ضد طيبة، وهنا يقدم ستاتيرس سجلاً بقيادة أرجوس (أدراسطوس - بولينيكس - Polynices - تيديوس - Tydeus - هيبوميديون - Hippomedon - كابانيوس - Capaneus - أمفياروس - Amphiaraus - بارثينايايوس - Parthenapaeus)، وفي (٣٤٥ - ٦٤٥) يرغب اتيوكليس في الكشف عن الأحداث ومعرفة المستقبل فيسأل العراف تيرسياس، وفي (٦٤٦-٨٤٢) نبوءات لاويوس ثم يعاني أهل أرجوس من العطش. وفي النهاية تقوم هيسبيلي بإنقاذهم وتتجاهل الطفل 'أوفلتيس' Opheltes.

الكتاب الخامس: (١-١٦) تروى هيسبيلي أحداث حياتها لأهل أرجوس حينما كانت تنلهم على مياه 'لاتجيا' Langia، (١٧-٤٩٨) يقتل ابن 'ليكورجوس' Lycurgus ملك 'نيميا' Nemea، فيعتقد أبوه أن هيسبيلي هي من قتله ويطلب الثأر، (٤٩٩-٧٥٣) ينجح أمفياروس في تهدئته بعد إخباره أن موت الشاب إنما هو علامة من علامات الآلهة، ثم ينادى بالألعاب الجنائزية.

فأصبح ملكاً على سيكيون، ولكن بعد أن ساد السلام في أرجوس، عاد إلى هناك وزوج أخته 'إريفيلى' Eriphyle من أمفياروس، ثم جاء تيديوس وبولينيكس المنفيين من بلادهم إلى قصره، حيث زوج الأخير من ابنته أرجيا، أما تيديوس فزوجه لأخته 'ديبيلي' Deipyle. ولقد قاد أدراسطوس جيش أرجوس في حرب السبعة ضد طيبة ليعيد بولينيكس إلى عرش طيبة، وبعد فشل الحملة هرب أدراسطوس بفضل حصانه 'أريون' Arion، من نسل بوسيدون وديمتر. وبعد أن كبر في السن قاد أبناء المهاجمين السبعة في مسرحية السبعة ضد طيبة بنجاح في حملة القواد Epigoni ضد طيبة، ومات في طريق عودته للمنزل حزناً على ابنه 'إيجيالوس' Aegialeus، الذي سقط وحده في الهجوم، وأصبح ابنه الأكبر 'ديوميديس' Diomedes ملكاً.

M. C. Howatson & Ian Chilvers, op. cit. p. 7.

(83) Hershkowitz Debra, Patterns of madness in Statius' Thebaid, p. 55.; JRS. Vol. 85 (1995) pp. 52-64. وتعلق على هذا بقولها أن مهاجمة شخص واحد لجيش بأكمله يشير بالفعل إلى قوة الملحمة، وأن تيديوس هنا يتشابه مع أعمال 'تورنوس' Turnus الجريئة في نهاية الإتيادة بعد انتصاره بمفرده في المعسكر الطروادي (الإتيادة ٩، ٨٠٦-٨١٤) ثم تقارن ذلك أيضاً بحرب 'سكايفا' Scaeva ضد قوات 'بومبي' Pompey في الكتاب السادس عند لوكانوس في الحرب الأهلية 'Bellum Civile'.

الكتاب السادس: (٢٤٨-١) تقام الألعاب الجنازية، (٩٤٦-٢٤٩) وصفاً للألعاب الجنازية المقامة على شرف ابن ليكوجورجوس القتيل.

الكتاب السابع: (٣٩٧-١) يقدم ستاتيوس سجلاً بقيادة أهل طيبة متلماً فعل من قبل في (ك.٤) مع أهل أرجوس - (٣٩٨-٨٢٣) وبالرغم من محاولات جوكاستا مع بولينيكس للسلام تتشب الحرب وتتشق الأرض تحت قدمي أمفياروس ويرى الموت بعينه.

الكتاب الثامن: (٣٤٢-١) يرسل أمفياروس للعالم السفلي، (٧٦٦-٣٤٣) وصفاً للقتال أمام المدينة، ويجرح تيديوس من ميلانيبيوس ويعض رأسه قبل موته.

الكتاب التاسع: (٥٦٩-١) بطولات وموت هيوميديون أثناء حمايته لجثة تيديوس حتى تدخلت نيسيفوني، (٥٧٠-٩٠٧) يدافع عنها رجاله بجسارة وأثناء ذلك يلقي أربعة منهم حتفهم، يموت 'كرينايوس' Crenaeus ابن النهر nymph، ويموت 'هيوميديون' Hippomedon، ويقتل 'هيسيوس' Hypseus على يد 'كابانيوس' Capaneus ويقتل 'درايس' Drays على يد 'بارثينوبايوس' Parthenopaeus، ورسالته الأخيرة لأمه.

الكتاب العاشر: (٢٦١-١) يحاول بعض الجنود البواسل دخول المعسكر الطيبي والذي وقع في سبات عميق بسبب تدخل (جونو) - (٤٤٨-٢٦٢) ويكتشف ('هوليوس' Hopleus و 'ديماس' Dymas) جثة 'تيديوس' Tydeus، (٨٢٦-٤٤٩) تشتعل المعركة مرة أخرى بقصص بطولية عظيمة وينتحر "مينويكوس" Menoeceus ابن كريون، وتصيب أمه بالجنون، (٩٣٦-٨٢٧) يقوم جوبيتير بصعق كابانيوس بعد أن تحدى الآلهة.

الكتاب الحادي عشر: (٣١٤-١) يلقي كابانيوس ميتاً، ويرد الطيبيون الهجوم، ثم التجهيزات للحرب، تساعد ميجارا نيسيفوني، ويضحى اتيوكليس، ثم يويخ كريون، تويخ جوكاستا وتلوم اتيوكليس بشدة، (٧٦١-٣١٥) تحدث أنتيجوني مع بولينيكس عبر الحائط، يتحدى بولينيكس اتيوكليس، ويرحل أدراستوس، وتقوم المعركة بين الأخوين^(٨٤)، ويصيب بولينيكس شقيقه بأذى وبعد أن يسقط يجرح خصمه في مقتل، وتنتهي المعركة بموت الأخوين، هنا يصاب أويديبوس باليأس وتتحر جوكاستا ويغر أهل أرجوس، ويتولى كريون عرش طيبة ويرفض دفن الأعداء ويأمر بنفي أويديبوس وتتدخل أنتيجوني في النهاية لمنع نفي أبيها.

الكتاب الثاني عشر: (٤٣٦-١) يتولى كريون العرش، ثم تقام الطقوس الجنازية لأهل طيبة، ويأمر بترك جثث أهل أرجوس دون دفن، (٨٠٩-٤٦٤) يتدخل ثيسوس بعد أن تطلب نساء أرجوس المعونة منه، ومن وأرجيا ابنة أدراستوس وزوجة بولينيكس، فتتجه وحدها للميدان بحثاً عن جثة بولينيكس وتجدها بعد مساعدة أنتيجوني لها، ويقومان معاً بدفنها (حرقها) بالقرب من نهر اسمينوس، فأسرت المراتان وحكم عليهما بالموت، ويشعل ثيسوس الحرب ضد الطيبيين الذين رفضوا دفن الجثث - ويدخل ملك أثينا المدينة منتصراً ثم يقتل كريون

(٨٤) إشارة Hershkowitz بأن أكثر ما يجعل تلك القصيدة الملحمية متعة هو النزاع بين اتيوكليس وبولينيكس الذي ذكره "هيرشكوفيتس" ستاتيوس مبكراً بنفس النغمة والقوة في الكتاب الأول (١٦٢٢-١٢٦٤).

Hershkowitz Debra, op. cit. JRS. Vol. 85 (1995) p. 54.

(778ff.) ويسمح فى النهاية بـدفن الموتى، وفى السطور الختامية للقصيد يقر ستاتيوس انه سار على نهج إنيادة فيرجيلليوس.

وبعد استعراض قصة أويدييوس فى كلٍ من الأدب اليونانى والرومانى، يقول *Anastaplo* أن أويدييوس ظهر أيضاً فى القصص الشعبية فى (ألبانيا - فينلاندا - اليونان - قبرص - *Albania - Finland - Greece - Cyprus*)، فتمتلك القصة القديمة إغراءً درامياً شديداً، فمن خلال سنكا انتقل الموضوع إلى سلسلة متعاقبة طويلة لكتاب المسرح منهم *Voltaire* و *John Dreyden* و *Pierre Corneille*.

وكانت قصة أويدييوس تمتلك جاذبية خاصة فى القرن العشرين^(٨٥)، مما يؤكد ما قيل من قبل بأنه بعد النهضة الأوربية فى العصر الحديث استعار الشعراء موضوعاتهم من الشعر اليونانى والرومانى، فكتب الشاعر الإنجليزى "درايدن *Dryden*" فى القرن السابع عشر قصة أوديب، وكذلك الشاعر الإيطالى "ألفيرى *Alfieri*" فى القرن الثامن عشر، كما فُتِنَ الفرنسيون بقصة أويدييوس منذ أواخر القرن السادس عشر وحتى الآن فكتب "كورنيلي *Corneille*" قصة عن أويدييوس فُتِنَ بها معاصروه، وكذلك "فولتير *Voltaire*" فى أول القرن التاسع عشر وقد كثر الحديث والنقد حولها، كما كتب الشاعران الفرنسيان "شينيه *Chenier*" و "دوكيس *Ducis*" فى أواخر القرن الثامن عشر وأوائل القرن التاسع عشر قصتان عن أويدييوس، وفى القرن العشرين اهتم بالقصة الكاتب الفرنسى "أندريه جايد *Andre' Gide*" والشاعر "جين كوكتيو *Jean Cocteau*" فى قصته الشهيرة "أداة الجحيم *L' INSTRUMENT DU DIABLE*". وهكذا نرى أن قصة أويدييوس قد شغلت الكثير من الشعراء على مر العصور.

مروة أحمد

(85) *Anastaplo George, on Trial: from Adam & Eve to O. J. Simpson, Lexington books 2004, pp. 84-85.*